

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Hij verkeert in de waan dat hij de achtervolgers is **kwijt**geraakt » (« Il est dans l'erreur (quand il croit) qu'il s'est défait des poursuivants »).

On y trouve, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **KWIJT**geraakt », **participe passé** provenant de l'infinitif « **KWIJT**raken », lui-même construit sur l'infinitif « **RAKEN** », qui NE fait PAS l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts » et est donc **construit (comme pour la grande majorité des verbes néerlandais) sur le radical du verbe** ou première personne du présent. Pour complément d'informations, consultez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=radVerbes>

Quand « **KWIJT**raken » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **KWIJT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **kwijtGE**raakt ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **KWIJT**geraakt » à la fin de la phrase, derrière le complément («de achtervolgers »). Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

WA HET VERTREK VAN NEUS WAAGT NOL ZIJN KANS, MAAR WORDT SPOEDIG DOOR DE OP LOER LIGGENDE STAKERS OPGEMERKT.



INMIDDELS LOODSEN ROBERT EN BERTRAND DE ENGELSMAN OVER DE TUINMUUR NAAR BUITEN.



NOL VERKEERT IN DE WAAN DAT HIJ DE ACHTERVOLGERS IS KWIJTGERAAKT.

...MAAR STELT PLOTS VAST DAT ZE HEM IN EEN VAL LIETEN LOPEN.

